KJ6SJZ Visit to I0ZQB (ENG)

by Ken KJ6SJZ

In August, 2012 I visited my expatriate cousin in the ancient, but well-preserved community of Paciano in Umbria region of central Italy. While there, I met and came to know **I0ZQB**, Giampaolo Fagiolari of Missiano, Umbria, Italy.

I had observed a radio tower and beam antenna from a distance while visiting my cousin's friends in the town of Missiano. I looked him up by licensed operator/ geographic location on www. qrz.com and then again by coordinates on Google Earth. Paolo was the only amateur radio operator listed in Missiano. The same tower and antennae were visible in Google Earth photos. I sent him an email and asked to visit; he invited me. It was very interesting!

I had quite an experience in dissimilar language communications while trying to absorb the sheer range and numbers of his equipment and rig. Thankfully I had prepared a list of amateur radio Q & A in English/Italian using Google Translator.

We shared the common amateur radio (aka "radioamatore") language to communicate in basic terms. Paolo says every piece of equipment in his radio room is functional. Over the years, he has obtained items in Europe at swap meets, radio open markets, and online. He has a large supply of spare parts, many vacuum tubes, capacitors, and other stuff. He does his own work to repair and modify the various rigs. The large green box in the shack houses his home-made amplifier. He also fabricated the exterior (usually covered) capacitance tuner (40/80/160 m) outside the shack and connected to the beam. He proudly showed me that piece when I asked him about achieving resonance across bands. The rural town of Missiano is small, and very quiet; everyone knows everyone. His radio room looks like a personal museum on display. I thoroughly enjoyed the experience. Coffee was good and strong!

I have invited 'Paolo to visit San Diego and attend a PARC meeting. 73, Ken, **KJ6SJZ**

KJ6SJZ Visita a I0ZQB ..(IT)

da Ken KJ6SJZ (Palomar Amateur Radio Club)

*Nel mese di agosto del 2012 ho visitato mio cugino espatriato nell'antica comunità, ma ben conservata, di Paciano in Umbria una regione del centro Italia. Mentre mi trovavo là ho incontrato e conosciuto **I0ZQB**, Giampaolo della vicina località di Missiano in Umbria.*

Prima avevo osservato da lontano un alto traliccio con un'antenna direttiva mentre visitavamo alcuni amici di mio cugino proprio nel paese di Missiano. Ho cercato su www.qrz.con un operatore con licenza in in base alla posizione geografica come da coordinate trovate su Google Earth!

Paolo era l'unico radioamatore elencato in Missiano. La torre stessa e le antenne erano visibili su Google Earth!! Ho mandato una e-mail per incontrarci, Giampaolo mi ha invitato a casa, questo è stato molto interessante!

Ho avuto una bella esperienza anche per la diversità della lingua durante la visita per parlare tra noi e valutare bene il gran numero di apparati e attrezzature di I0ZQB.

Per fortuna mi ero preparato una lista Q & A di tipo radioamatoriali in inglese / italiano con il Google Translator. Abbiamo utilizzato i metodi del linguaggio base per l'uso della radio amatoriale (alias "radioamatore") per comunicare tra noi.

Paolo ha affermato che ogni pezzo di equipaggiamento è funzionante. Nel corso degli anni, tanti elementi procurati in Europa sia da mercatini-scambio, sia da Expo radio che acquisti online. Ha una grande quantità di ricambi, molte valvole, condensatori, e tante altre cose. Lui autocostruisce e ripara o modificare i vari apparati. Ha un grande box "verde" nel suo shack che è un amplificatore home-made. Lui ha anche fatto un capace accordatore (40/80/160 m) al di fuori della baracca connesso all'antenna. Egli me lo ha mostrato con orgoglio quando gli ho chiesto come otteneva la risonanza tra le varie bande.

*Missiano è un piccolo borgo rurale, ed è molto tranquillo, tutti conoscono tutti. La sua sala radio si presenta come una vera esposizione di un museo personale ed ho apprezzato la sua esperienza. Il caffè era veramente buono e forte! - Ho invitato 'Paolo a visitare San Diego e a partecipare ad un meeting PARC (Palomar Amateur Radio Club) 73, Ken, **KJ6SJZ***

(testo.....tradotto in IT da I0GEJ per ZQB)

PALOMAR AMATEUR RADIO CLUB INC.

Since 1936

W6NWG

San Diego County, Ca

SCOPE

A newsletter by and for the Palomar Amateur Radio Club of San Diego, California.

Estratto dalla newsletter "Scope" di Ottobre 2012 del Club PARC – California - by I0gej